

Quel français enseignez-vous ?

Multicultural London English / Multicultural Paris French (MLE - MPF)

INVITATION

Vous êtes invité(e)s à participer à un atelier à Birkbeck, Université de Londres
26 Russell Square, WC1B 5DQ

Samedi 17 mai 10h -14h (avec déjeuner) ou le

Jeudi 5 Juin 18h – 20h (avec des rafraîchissements) - pour RSVP voir ci-dessous

MLE- MPF est un projet sociolinguistique du Department of Applied Linguistics and Communication à Birkbeck et à Queen Mary, Université de Londres (2010-2014). Il compare l'effet du contact des langues sur l'anglais contemporain londonien et sur le français contemporain parisien. En comparant la variation linguistique et le changement dans les deux localités, il identifie les processus de contact entre les langues et examine la variation et le changement dans les grandes métropoles multiculturelles. Le projet se penche en particulier sur l'influence des variétés linguistiques parlées par les minorités ethniques, y compris les antillais au Royaume-Uni et les antillais et maghrébins en France.

Le projet représente la première comparaison systématique de deux grandes métropoles d'Europe du point de vue sociolinguistique et vise une meilleure compréhension non seulement des aspects sociolinguistiques de contact des langues et du changement dans les langues, mais aussi des questions sociales liées à la migration et ses conséquences pour l'éducation.

Ateliers pour les professeurs de français - portefeuille d'activités

A partir des notions provenant de la recherche à Paris, l'équipe de chercheurs offrent des ateliers pour les professeurs de français. Ceux-ci visent à fournir aux enseignants un aperçu des données et des ressources disponibles pour l'enseignement de la variation linguistique et du changement dans le français parlé contemporain. Ils se pencheront sur les différents niveaux de la variation linguistique (grammaticale, phonologique, lexicale et pragmatique), en mettant l'accent sur les caractéristiques innovantes introduites par les jeunes, souvent d'origine multiculturelle. Les traits discutés seront illustrés par des clips audio issus du corpus recueilli à Paris. En particulier, l'atelier vise à stimuler la discussion sur la langue normée, sur les pratiques d'enseignement et sur les attitudes à l'égard du français parlé informel.

L'atelier présentera également un portefeuille d'activités pour la classe à partir de fichiers audio et de transcriptions du corpus MLE / MPF pour :

- impliquer les élèves directement dans la recherche, la discussion et l'exploration du français parlé contemporain
- faire le rapport entre leurs explorations du français parlé et leur propre usage de l'anglais parlé dans divers contextes sociaux

- encourager la collaboration et les échanges entre les écoles françaises et anglaises portant sur les recherches des élèves sur la langue parlée par leurs contemporains.

Le projet de recherche est financé conjointement par le Economic and Social Research Council (ESRC) et l'Agence Nationale de la Recherche (ANR) .

Site Web: www.mle-mpf.bbk.ac.uk - Directeur de recherche : Professeur Penelope Gardner - Chloros p.gardner-chloros@bbk.ac.uk ; co-chercheur : Professeur Jenny Cheshire . Assistante de recherche : Dr Maria Secova .

La participation est gratuite, mais vous êtes prié(e)s de bien vouloir confirmer votre présence au Dr Raymonde Sneddon car le nombre de places est limité : r.m.sneddon@uel.ac.uk - 07867 808 789